

SBE-2-KT Somalische Version

Intixaan gaaban oo loogu talagalay U7 Kurztest für die U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Magaca qoyska ee ilmaha (Name des Kindes): _____

Magaca hore ee ilmaha (Vorname des Kindes): _____

Wiil (Junge) ☐

Gabar (Mädchen) ☐

Taariikhda dhalasho (Geb.-Datum): _____

Taariikhda foomka la buuxiyay (Datum des Ausfüllens) : _____

Da'da oo bilooyin ah (Alter in Monaten): _____

Foomka waxaa buuxisay hooyada (Bogen ausgefüllt von: Mutter) ☐

buuxiyay aabaha (Vater) ☐ buuxiyay labada waalid (beiden Eltern) ☐ buuxiyay qof kale (sonstig) ☐

haddii qofkale buuxiyay- waa ayo?: (falls sonstige Person – wer?): _____

Ilmahaaga ma ku koraa luqado badan? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?) Maya (Nein) ☐ Haa (Ja) ☐

Haddii ay sidaa tahay, luqadahee? (Wenn ja, welche Sprachen?) _____

Version vom 17.11.2009

Waxaad ka heli kartaa liiska kelmado halkan. Fadlan sax dhammaan kelmadaha aad maqashay in ilmahaagu ku celceliyo marar badan. Si kastaba ha ahaatee, waa inaad saxdo oo kaliya erayada uu ilmahaagu isticmaalo laftiisa ee ha noqonin ereyo uu ku celceliyo ama fahmayo. Fadlan sidoo kale sax ereyada uu ilmahaagu si kale ugu dhawaaqayo (tusaale "moo" halkii "mooska" ama "shukumaan" halkii "keega"). Haddii ilmahaagu isticmaalo kelmad la mid ah (tusaale "Miyaaw" halka "bisad"), fadlan ku qor kan agtiisa. Talo kale: Erayada carruurta laba jirka ah aad bay u kala duwan yihiin. Markaa waxa laga yaabaa in ilmahaagu ku hadlo dhawr kelmadood oo keliya. Waxay u badan tahay inay sidoo kale ku hadasho ereyo kale oo aan halkan lagu qorin.

Somalisch	deutsch	Somalisch	deutsch
O salaan	<i>O hallo</i>	O awoowe	<i>O Opa</i>
O baabuur	<i>O Auto</i>	O maya	<i>O nein</i>
O haa	<i>O ja</i>	O adaa mudan	<i>O bitte</i>
O mahadsanid	<i>O danke</i>	O Buug	<i>O Buch</i>
O doon	<i>O Boot</i>	O Moos	<i>O Banane</i>
O tufaax	<i>O Apfel</i>	O Subag	<i>O Butter</i>
O rooti	<i>O Brot</i>	O kubad	<i>O Ball</i>
O keeg	<i>O Kuchen</i>	O buskut	<i>O Keks</i>
O kaluun	<i>O Fisch</i>	O Jiir	<i>O Maus</i>
O Bisad	<i>O Katze</i>	O Faras	<i>O Pferd</i>
O daanyeer	<i>O Affe</i>	O Orso	<i>O Bär</i>
O surwaal	<i>O Hose</i>	O jaakad	<i>O Jacke</i>
O indho	<i>O Auge</i>	O calool	<i>O Bauch</i>
O dheg	<i>O Ohr</i>	O af	<i>O Mund</i>
O qubays	<i>O baden</i>	O cunto	<i>O essen</i>
O nal	<i>O Licht</i>	O qaboow	<i>O kalt</i>
O banaanka	<i>O raus</i>	O hoos	<i>O runter</i>
O sariir	<i>O Bett</i>	O kursi	<i>O Stuhl</i>
O ookiyaalo	<i>O Brille</i>	O timo	<i>O Haare</i>
O albaab	<i>O Tür</i>	O sad	<i>O Uhr</i>
O kayga	<i>O mein</i>	O gacan	<i>O Hand</i>
O tareen	<i>O Zug</i>	O san	<i>O Nase</i>
O qajaar	<i>O Gurke</i>	O rinjiyeen	<i>O malen</i>
O caano	<i>O Milch</i>	O qoyan	<i>O nass</i>
O ukun	<i>O Eier</i>	O dariiq	<i>O weg</i>
O geed	<i>O Baum</i>	O garab	<i>O Schnuller</i>
O bakayle	<i>O Hase</i>	O fure	<i>O Schlüssel</i>
O boolanboolo	<i>O Ente</i>	O biyo	<i>O Wasser</i>
O kabo	<i>O Schuhe</i>		

Ilmahaaga ma bilaabay inuu isku laba weer am aka badan, sida „Hooyo buug“, „cunuga ciyaar-aa“ taas xagga gali? (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. „Mama Buch“, „Baby spielen“, „das da rein“?)

Maya (Nein) ☐

Haa (Ja) ☐

Somalisch:

deutsch:

Wadarta qiimaha
(Wadarta erayada kala duwan)

--

Faalooyin (Bemerkungen): _____